

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
25 May 2005Russian
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**Тридцать восьмая сессия
Вена, 4–15 июля 2005 года**Промежуточный доклад о результатах обзора
законодательного осуществления Нью-Йоркской
конвенции о признании и приведении в исполнение
иностранных арбитражных решений 1958 года****Записка Секретариата****Введение**

1. Секретариат ЮНСИТРАЛ в сотрудничестве с Комитетом D Международной ассоциации адвокатов подготовил вопросник, в котором содержался призыв к государствам – участникам Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (далее в тексте – "Нью-Йоркская конвенция"), прислать ответы и копии законодательных актов, которые касаются вопросов признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений (A/50/17, пункты 401–404).
2. Этот вопросник был подготовлен в соответствии с принятым Комиссией на ее двадцать восьмой сессии решением провести обзор в целях наблюдения за осуществлением Нью-Йоркской конвенции в национальных законодательных актах.
3. Целью подготовки вопросника является рассмотрение процедурных механизмов, созданных в различных странах для практического применения Нью-Йоркской конвенции. При анализе ответов, присланных в ходе обзора, в центре внимания стояли следующие вопросы:
 - каким образом Конвенция была включена во внутреннюю правовую систему с тем, чтобы ее положения имели силу закона?
 - добавили ли государства-участники при осуществлении Нью-Йоркской конвенции какие-либо дополнительные положения к устанавливаемому ею унифицированному режиму?



- если в ходе осуществления были сделаны какие-либо оговорки, то дополняет ли или расширяет реализация этих оговорок сферу действия оговорок, допускаемых согласно Нью-Йоркской конвенции?
 - включили ли государства-участники в ходе осуществления Нью-Йоркской конвенции какие-либо дополнительные требования для признания и приведения в исполнение арбитражных решений, которые в этой Конвенции не предусматриваются?
4. В то же время рассмотрения отдельных судебных решений, применяющих положения Нью-Йоркской конвенции, не планировалось, поскольку эта задача не входила в цели проекта.
5. Хотя никакого твердого решения о том, будет ли выработано по результатам этого проекта какое-либо предложение, принято не было, в предварительном порядке высказывалось мнение о возможности разработки руководства для законодательных органов, возможно, в сопровождении типового акта о введении в действие Нью-Йоркской конвенции. Проведение обзора, как минимум, может послужить целям привлечения внимания к соответствующим вопросам и создания стимулов к совершенствованию осуществления Нью-Йоркской конвенции в полном объеме.
6. Цель настоящего краткого промежуточного доклада состоит в том, чтобы предоставить в распоряжение Комиссии краткий обзор вопросов, возникших в связи с полученными ответами. Кроме того, в промежуточном докладе приводятся дополнительные вопросы, которые Комиссия, возможно, пожелает поручить Секретариату задать государствам для получения более полной информации относительно практики осуществления Нью-Йоркской конвенции. После рассмотрения этого доклада Комиссия, возможно, пожелает дать Секретариату дальнейшие рекомендации относительно той информации, которая должна быть включена в окончательный доклад с учетом общей цели, поставленной перед подготовкой этого доклада.
7. Следует отметить, что из 135 государств – участников Нью-Йоркской конвенции ответы на вопросник были получены от 75 государств.

A. Осуществление Нью-Йоркской конвенции

Вопрос 1. Каким образом положениям Нью-Йоркской конвенции была придана сила закона в вашей стране и они были сделаны обязательными для применения судами?

1.1. Пожалуйста, укажите, ограничивались ли законодательные меры разрешением ратификации Нью-Йоркской конвенции или присоединения к ней или же они включали принятие законодательных актов во исполнение Нью-Йоркской конвенции. (В тех случаях, когда соответствующие меры были приняты не законодательным органом, а иным правительственным учреждением, пожалуйста, укажите такие меры.)

8. Законодательные меры в различных формах, ограничивающиеся разрешением ратификации Нью-Йоркской конвенции или присоединения к ней, были приняты в 23 государствах. Например, пять государств указали, что

положениям Нью-йоркской конвенции была придана сила закона президентскими или королевскими указами. Согласно ответу, присланному одним из государств, входящих в эту группу, после подписания Нью-йоркской конвенции Президентом и ее одобрения Сенатом (после чего в соответствии с Конституцией этого государства Нью-йоркская конвенция вступила в силу) были внесены поправки в ряд законодательных актов в целях реализации положений Нью-йоркской конвенции. Другое государство отметило, что Нью-йоркская конвенция вступила в силу на основании королевского указа, утверждающего присоединение, и что в этом указе воспроизводился текст Нью-йоркской конвенции. Одно государство указало, что положениям Нью-йоркской конвенции была придана сила закона посредством законодательного акта, разрешающего присоединение к этой Конвенции, и что в этом случае в законодательстве была просто включена отсылка к Нью-йоркской конвенции.

9. Остальные 52 государства сообщили, что Нью-йоркская конвенция приобрела силу закона в их национальных правовых системах, когда были приняты законодательные акты, вводящие в действие ее положения. Соответствующие законодательные акты принимались в самых различных формах от актов, содержащих простую отсылку к Нью-йоркской конвенции, до законов, в которых дословно воспроизводился ее текст или излагается его содержание (см. ниже, вопросы 1.1.1 и 1.1.2).

1.1.1 Воспроизводится ли в законодательстве, принятом во исполнение Нью-йоркской конвенции, ее текст или содержится только отсылка к этой Конвенции?

10. Сорок семь государств ответили, что в соответствующие законодательные акты включен текст Нью-йоркской конвенции, а пять – что включены только отсылки к ней. Законодательные акты, включающие текст Нью-йоркской конвенции, приняты в различных формах, включая следующие:

- законодательные акты, вносящие поправки в действующие тексты по арбитражу и касающиеся в целом международных конвенций в области арбитража, а не конкретно Нью-йоркской конвенции;
- законодательные акты, в которых просто излагается содержание положений Нью-йоркской конвенции или же включены некоторые положения и изложено содержание других (см. ниже, вопросы 1.1.2 и 1.1.3).

1.1.2 Если в соответствующий законодательный акт включен текст Нью-йоркской конвенции, то воспроизводится ли он дословно или же излагается его содержание?

11. В 40 государствах текст Нью-йоркской конвенции воспроизведен полностью. В семи государствах изложено содержание Конвенции или установлены дополнительные или особые условия. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о целесообразности более подробного разъяснения этого момента.

1.1.3 В том случае, если в законодательных актах, вводящих в действие Нью-йоркскую конвенцию, лишь излагается содержание ее текста, то какое юридическое значение имеет сам текст Нью-йоркской конвенции? Например, могут ли или должны ли суды в вашей стране полагаться на текст таких законодательных актов, когда он отличается от текста, содержащегося в Нью-йоркской конвенции?

12. В большинстве государств, принявших законодательные акты по введению в действие Нью-йоркской конвенции, в этих актах содержится отсылка к Конвенции или же ее текст воспроизводится полностью без изменений. В то же время семь государств указали, что в осуществление Нью-йоркской конвенции они приняли соответствующие правила, которые по ряду моментов отличаются от текста Конвенции (см. ниже, вопрос 1.1.7), и отметили, что суды будут обязаны признавать преимущественную силу текста соответствующих законодательных актов, когда он отличается от текста Нью-йоркской конвенции.

Дополнительные вопросы

13. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть целесообразность поручения Секретариату провести сопоставительный анализ конституционных и других норм, которые применяются к урегулированию несоответствий между внутренними законодательными актами и положениями международных конвенций, а также к последствиям несоответствия внутреннего законодательства международным договорам.

1.1.4 Закреплен ли текст Нью-йоркской конвенции, как она введена в действие в вашей стране, самостоятельно или же он включен в какой-либо более крупный текст (например, гражданский процессуальный кодекс)?

14. Двадцать пять государств ответили, что законодательные акты, вводящие в действие Нью-йоркскую конвенцию, представляют собой самостоятельные тексты, а 26 государств указали, что они являются частью более крупных текстов, таких как гражданские или гражданские процессуальные кодексы, кодексы частного международного права или законодательные акты, вводящие в действие другие международные документы, касающиеся арбитража.

1.1.5 Если соответствующий законодательный акт является частью более крупного законодательного текста, то затрагивает ли это практическое применение или толкование Нью-йоркской конвенции?

15. Те государства, которые сообщили в своих ответах, что законодательный акт, вводящий в действие Нью-йоркскую конвенцию, является частью более крупного законодательного текста, указали, что этот факт сам по себе не затрагивает практического применения или толкования Конвенции.

1.1.6 В целом, какие правила толкования будут применять суды при толковании Нью-йоркской конвенции и/или законодательного акта, вводящего ее в действие (подготовительные материалы Нью-йоркской конвенции; судебные прецеденты в других странах, ее подписавших)?

16. В целом государства указали, что суды при толковании Нью-йоркской конвенции будут применять определенные правила толкования. Только пять

государств ответили, что до настоящего времени они не обнаружили каких-либо случаев толкования, или что данный вопрос не применим, или же не представили ответа на этот вопрос.

17. Государства указали на следующие потенциальные источники для толкования Нью-йоркской конвенции:

- национальная судебная практика и/или судебные прецеденты в других государствах, подписавших Нью-йоркскую конвенцию;
- подготовительные материалы Нью-йоркской конвенции, внутренние законодательные акты, вводящие ее в действие, и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже;
- обстоятельства заключения Нью-йоркской конвенции, ее цели или практическое применение;
- Венская конвенция о праве международных договоров 1969 года, принципы частного международного права или общие процессуальные принципы;
- научные труды и мнения соответствующих министерств, таких как министерство юстиции, или научно-исследовательских юридических институтов.

Последующие меры

18. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли Секретариату более подробно проанализировать этот вопрос.

1.1.7 По вашему мнению, привел ли метод введения в действие к каким-либо существенным различиям между законодательными актами, вводящими в действие Нью-йоркскую конвенцию, и ее положениями и, в случае положительного ответа на этот вопрос, в каких отношениях? Если возможно, укажите те аспекты, по которым законодательные акты, вводящие в действие Нью-йоркскую конвенцию, отличаются от ее текста.

19. Государства отметили, что метод введения в действие Нью-йоркской конвенции не оказывает воздействия на ее толкование или практическое применение.

20. Были приведены примеры следующих различий между Нью-йоркской конвенцией и законодательными актами, вводящими ее в действие:

- одно государство указало, что оно недавно приняло правила применения Нью-йоркской конвенции, которые предусматривают, что иностранные арбитражные решения будут приводиться в исполнение только в том случае, если дипломатический сотрудник страны приведения в исполнение удостоверит в месте проведения арбитража, что сторона, обращающаяся за приведением в исполнение, имеет гражданство государства – участника Нью-йоркской конвенции;
- суды еще одного государства требуют внесения десятипроцентного регистрационного сбора за рассмотрение ходатайства о приведении в

исполнение, как если бы спор рассматривался в первый раз по существу.

1.2 Если ваша страна воспользовалась первой (взаимность) или второй (торговый характер) оговоркой, которые предусматриваются в статье I(3), то отражен ли этот факт в законодательстве, вводящем в действие Нью-Йоркскую конвенцию, и, в случае положительного ответа на этот вопрос, каким образом?

Оговорка о взаимности

21. Оговорка о взаимности предусматривает ограничение на применение Нью-Йоркской конвенции, позволяя государствам применять ее только к признанию и приведению в исполнение арбитражных решений, вынесенных в других договаривающихся государствах. Приблизительно две трети договаривающихся государств воспользовались оговоркой о взаимности¹.

22. В вопросе о том, каким образом оговорка о взаимности отражена в законодательстве сделавших ее государств, которые вводят в действие Нью-Йоркскую конвенцию, единообразие отсутствует. В ряде государств оговорка о взаимности была отражена либо в законодательстве, вводящем в действие Конвенцию, либо в отдельных от него законодательных актах, либо в том же указе, в котором был опубликован законодательный акт, вводящий Конвенцию в действие. Тридцать восемь государств указали, что они воспользовались оговоркой о взаимности путем включения в законодательство, вводящее в действие Нью-Йоркскую конвенцию, определения, предусматривающего, что иностранным арбитражным решением считается арбитражное решение, вынесенное на территории государства, которое является участником этой Конвенции.

23. Девять государств указали, что, хотя они и прибегли к оговорке о взаимности, этот факт не упоминается и не отражен в законодательных актах, вводящих в действие Нью-Йоркскую конвенцию, или каких-либо других актах. Пять государств указали, что первоначально они сделали оговорку о взаимности, однако впоследствии ее сняли.

Последующие действия / дополнительные вопросы

24. Для обеспечения ясности в вопросе о потенциально негативном воздействии оговорок на унифицирующее воздействие Нью-Йоркской конвенции Комиссия, возможно, пожелает запросить дополнительную информацию по следующим аспектам:

- в случаях, когда государства либо сохранили, либо сняли оговорку о взаимности, какими причинами они руководствовались?
- в случаях, когда оговорка не отражена в законодательных актах или иных документах, каким образом действует эта оговорка и на какой основе суды могут на нее ссылаться?

¹ С этой информацией можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: <http://www.uncitral.org>.

- каким образом эта оговорка применяется на практике (например, каким образом устанавливается, что соответствующее государство является "Договариваемым государством")? Некоторые государства, относящиеся к системе общего права, упомянули о том, что подтверждением того факта, что то или иное государство должно рассматриваться в качестве "Договариваемого государства", является включение этого государства в официальный список, однако не разъяснили, носят ли такие списки закрытый характер и как на практике должна доказываться взаимность в судах соответствующих государств.

Оговорка о торговом характере

25. Оговорка о торговом характере ограничивает сферу применения Нью-Йоркской конвенции, разрешая государствам признавать и приводить в исполнение только те арбитражные решения, которые относятся к спорам, возникающим из правоотношений, считающихся торговыми согласно законодательству государства, сделавшего оговорку. В отсутствие такой оговорки арбитражные решения по спорам, возникающим из некоммерческих отношений, будут также подлежать приведению в исполнение согласно Нью-Йоркской конвенции. Приблизительно треть договаривающихся государств воспользовались оговоркой о торговом характере².

26. Хотя оговорка о торговом характере принята большим числом государств, она обладает одной очевидной чертой, препятствующей унификации, поскольку оставляет определение того, может ли быть тот или иной спор сочтен "торговым", на усмотрение законодательства государства, сделавшего оговорку. В целом государства не указали в своих ответах, имеется ли непосредственное определение термина "торговый" или какое определение этого термина будет использоваться при применении оговорки. Имеются также указания на то, что, по крайней мере, в государствах, принявших Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, может использоваться примерное определение термина "торговый", содержащееся в этом Типовом законе³. Кроме того, несколько государств сослались на национальные вводящие в действие Нью-Йоркскую конвенцию законодательные акты, в которых содержится определение термина "торговый". Следует отметить, что отсутствие единообразного определения термина "торговый" может привести к существенным различиям в сфере применения этой оговорки между различными

² С этой информацией можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: <http://www.uncitral.org>.

³ В Типовом законе содержится следующее определение термина "торговый": *"Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера, как договорных, так и не договорных. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки о поставке товаров или услуг или обмене товарами или услугами; соглашения о распределении, торговое представительство; факторные операции; лизинг; инжиниринг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; купля-продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров по воздуху, морем, по железным и автомобильным дорогам"*.

правовыми системами и может подорвать единообразное применение Нью-Йоркской конвенции.

Последующие меры / дополнительные вопросы

Оговорка о торговом характере

27. В контексте оговорки о торговом характере государствам целесообразно задать такие же вопросы, как и те, которые были поставлены в связи с оговоркой о взаимности. Кроме того, Комиссия, возможно, рассмотрит следующие дополнительные вопросы, которые могут быть заданы государствам:

- содержится ли определение термина "торговый" в законодательстве, принятом во исполнение Нью-Йоркской конвенции, или в других законодательных актах, которые могут быть указаны, или же для этих целей используются другие международные документы, например определение, содержащееся в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже?
- если определения этого термина не имеется, то рассматривался ли вопрос оговорки о торговом характере в судебной практике и, если да, какое определение применялось?

Другие оговорки

28. В вопроснике не требовалось ответа государств о том, были ли сделаны ими какие-либо иные оговорки, не предусмотренные в Нью-Йоркской конвенции. Например, в ряде случаев на сферу применения Нью-Йоркской конвенции могут повлиять такие вопросы, регулируемые будь то непосредственно в законодательстве, будь то на основе практики, как национальность сторон, место арбитражного разбирательства или местонахождение одной из сторон.

1.3 Определяется ли в законодательных актах, принятых во исполнение Нью-Йоркской конвенции, сфера действия ее статьи II, и оговаривается ли, например, какие арбитражные соглашения могут быть переданы на арбитраж согласно Нью-Йоркской конвенции (например, международные арбитражные соглашения и/или соглашения между гражданами различных государств)?

29. Полученные ответы свидетельствуют о том, что определение "арбитражных соглашений", которые государства считают удовлетворяющими условиям для передачи на арбитраж согласно Нью-Йоркской конвенции, обычно содержится в отдельных актах о коммерческом арбитраже и что в законодательстве, вводящем в действие Нью-Йоркскую конвенцию, не оговариваются те арбитражные соглашения, которые могут быть переданы на арбитраж согласно этой Конвенции. Как представляется, имеются различия в определении того, какие арбитражные соглашения могут быть переданы на арбитраж согласно Нью-Йоркской конвенции.

Дополнительные вопросы

30. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности получения от государств более подробной информации о порядке применения статьи II в их законодательстве и, в частности, о тех законодательных положениях, которые устанавливают порядок определения того, может ли арбитражное соглашение быть передано на арбитраж согласно Нью-Йоркской конвенции.

1.4 Были ли в судебных решениях установлены какие-либо процедурные требования или условия для приведения в исполнение? В случае утвердительного ответа на этот вопрос приведите соответствующие примеры.

31. Государства не сообщили о судебных решениях относительно процедурных требований, связанных с приведением в исполнение.

В. Суд или орган, компетентный принимать решения о признании и приведении в исполнение

Вопрос 2. Какой суд или орган компетентен принимать решения по ходатайству о приведении в исполнение? Имеется ли один конкретный суд или орган для всей страны или же такими полномочиями наделен какой-либо вид судов или органов? Какие критерии определяют компетенцию суда или органа?

32. Полученные ответы свидетельствуют о широком разнообразии подходов: девять государств ответили, что какого-либо одного конкретного суда, компетентного принимать решения по ходатайствам о приведении в исполнение арбитражных решений, не имеется, равно как не имеется и специальных процедурных правил для подобных ходатайств, в то время как в других государствах компетенцией на принятие решений относительно приведения в исполнение иностранных арбитражных решений наделен конкретный суд. В 25 государствах компетенцией рассматривать ходатайства о приведении в исполнение наделяются суды более высокой инстанции (апелляционные суды или высокие суды), а в 41 государстве решения по этому вопросу компетентны выносить суды первой инстанции.

Последующие меры

33. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли запросить более подробную информацию по вопросу об определении суда или органа, компетентного принимать решения относительно признания и приведения в исполнение, а также о том, может ли Секретариат провести дополнительные исследования на основе полученных ответов на вопросник и других источников информации.

С. Процедурные правила

Вопрос 3. Пожалуйста, опишите процедуры или требования, применимые к ходатайствам о приведении в исполнение арбитражного решения согласно Конвенции. Должен ли ходатай представить какие-либо иные документы, кроме арбитражного решения и арбитражного соглашения, как это предусматривается в статье IV Нью-йоркской конвенции?

34. В 48 государствах условия, соблюдение которых требуется применительно к ходатайству о приведении в исполнение, ограничиваются теми, которые изложены в статье IV Нью-йоркской конвенции.

35. Четыре государства указали на то, что установлены дополнительные условия, например, о том, что ходатайство о приведении в исполнение арбитражного решения должно также содержать:

- подробности относительно испрашиваемого способа приведения в исполнение, имя и адрес ходатай и ответчика, а также их представителей, и подробности, касающиеся требования, арбитражного решения и арбитражного соглашения;
- документы, подтверждающие, что арбитражное решение может быть приведено в исполнение в соответствующем иностранном государстве;
- судебное удостоверение о том, что ответчик был должным образом уведомлен о месте и дате арбитражного разбирательства, а также удостоверение, подтверждающее, что стороны не выдвигали возражений против состава арбитража, в том случае, если это не указано в самом арбитражном решении.

Дополнительные вопросы

36. В ответах 27 государств указывалось, что применяются общие принципы гражданской процедуры, без уточнения, требуется ли соблюдение дополнительных условий. Комиссия, возможно, пожелает запросить дальнейшие разъяснения по этому вопросу, а также по вопросу о том, какие общие принципы гражданской процедуры применяются в отношении статьи IV Нью-йоркской конвенции.

3.1 Имеются ли какие-либо законодательные положения, судебно-процессуальные или иные правила, уточняющие процедуру, применимую к приведению в исполнение арбитражных решений согласно Конвенции? (См. статьи III и IV Нью-йоркской конвенции). (Например, уточняется ли содержание понятия "должным образом заверенное" по смыслу статьи IV, согласно которой требуется, чтобы ходатай представил "должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового"?)

37. Согласно ответам, присланным государствами, к ходатайствам о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений либо применяются, *mutatis mutandis*, общие правила процедуры, касающиеся ходатайств о приведении в исполнение арбитражных решений, либо

законодательные положения по этому вопросу отсутствуют. В статье IV не уточняется закон, согласно которому должно производиться заверение подлинника или копии, и толкования государственных судов по этому вопросу расходятся, поскольку считалось, что должен быть соблюден либо закон государства, в котором вынесено арбитражное решение, либо право государства, в котором испрашивается приведение в исполнение арбитражного решения.

Дополнительные вопросы

38. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли запросить более подробную информацию по этому вопросу и может ли Секретариат провести дополнительные исследования на основе полученных ответов на вопросник, а также других источников информации.

3.2 Какие сборы, обложения, налоги или пошлины подлежат уплате в связи с ходатайством о приведении в исполнение арбитражного решения согласно Конвенции и на какой основе они рассчитываются? Пожалуйста, укажите, подлежат ли уплате какие-либо подобные суммы независимо от удовлетворения ходатайства или только в связи с решением, разрешающим приведение в исполнение.

39. В ходе дипломатической конференции, на которой была заключена Нью-Йоркская конвенция, было отклонено предложение предусмотреть национальный режим для иностранных арбитражных решений (т.е. чтобы правила процедуры для приведения в исполнение иностранного арбитражного решения были идентичными тем, которые регулируют приведение в исполнение внутренних арбитражных решений). Большинство делегатов на Конференции приводили довод о том, что в их странах правила процедуры, регулирующие приведение в исполнение внутренних арбитражных решений, отличаются от тех процедур, которые регулируют вопрос об иностранных арбитражных решениях, и что унификация правил процедуры применительно к признанию или приведению в исполнение иностранных арбитражных решений будет представлять собой ненадлежащее вмешательство в действие различных национальных процессуальных норм⁴. Вместо этого была принята формула, предусматривающая, что к признанию или приведению в исполнение иностранных арбитражных решений не должны применяться "существенно более обременительные условия", чем те, которые существуют для национальных арбитражных решений.

40. В 18 государствах для признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений не предусматривается каких-либо сборов.

41. В 55 государствах, в которых требуется уплата сборов, такие сборы подлежат уплате независимо от результатов рассмотрения ходатайства. Диапазон предусматриваемых сборов достаточно широк: от обычных судебных и регистрационных сборов, например, в связи с подачей ходатайства о разрешении

⁴ См. подготовительные материалы Нью-Йоркской конвенции; документ под условным обозначением Организации Объединенных Наций E/CONF.26/SR.11 (размещен на веб-сайте ЮНСИТРАЛ по адресу: <http://www.uncitral.org>).

на приведение в исполнение арбитражного решения, до сборов в связи с подтверждением сопровождающего аффидевита, выдачей исковых форм и проставлением печати на приказе о приведении в исполнение⁵.

42. В целом сообщалось, что сборы подлежат оплате по фактическому приведению в исполнению арбитражного решения.

43. Одно государство указало, что этот вопрос еще не урегулирован.

3.2.1 В порядке сравнения, укажите, какие сборы, обложения, налоги или пошлины применимы к ходатайству о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного в вашей стране, или арбитражного решения, которое в иных отношениях считается в вашей стране внутренним?

44. Результаты обследования показали, что государства не устанавливали более высоких пошлин или сборов в связи с признанием и приведением в исполнение иностранных арбитражных решений, чем те, которые существуют для признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных в соответствии с их собственным законодательством.

45. В некоторых государствах, которые установили сборы, обложения, налоги или пошлины в связи с ходатайствами о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, они были установлены в том же размере, что и те, которые предусматриваются в связи с приведением в исполнение арбитражных решений, вынесенных в таких государствах или в иных отношениях считающихся внутренними арбитражными решениями.

46. В других государствах, в которых не предусмотрено уплаты каких-либо сборов в связи с признанием и приведением в исполнение иностранных арбитражных решений, применительно к внутренним арбитражным решениям

⁵ Сообщалось о следующих сборах в связи с ходатайством о приведении в исполнение или основе, на которой они рассчитываются:

- фиксированная сумма, применимая независимо от суммы, на которую вынесено арбитражное решение;
- фиксированный сбор, взимаемый независимо от результатов рассмотрения ходатайства в дополнение к другому сбору (равному 3 процентам от суммы, на которую вынесено арбитражное решение), который подлежит уплате после того, как решение о приведении в исполнение было принято и кредитор приступил к взысканию;
- стандартный судебный сбор при уплате в некоторых случаях дополнительного сбора, зависящего от испрашиваемого способа приведения в исполнение и достигнутого этапа приведения в исполнение;
- регистрационный сбор, рассчитываемый на основе суммы, требуемой по арбитражному решению;
- судебный сбор в сумме одной четверти от пропорционального сбора, рассчитанного на основе стоимости предмета спора, и гербовая пошлина, которая может применяться, если приведение в исполнение приводит к таким же последствиям, что и гражданские иски, подлежащие обложению гербовой пошлиной;
- гербовая пошлина, подлежащая оплате либо в качестве фиксированной суммы, рассчитанной в размере 0,5 процента от суммы иска, или налагаемая в связи с выдачей исковых форм, аффидевита в поддержку ходатайства, приказа, удовлетворяющего ходатайство, и судебного решения;
- сбор в размере 2 процентов стоимости предмета спора и, если таковая не может быть установлена, в размере фиксированной суммы.

подобных сборов также не установлено. В одном государстве установлен сбор, взимаемый в связи с исполнением, а не ходатайством о признании или приведении в исполнение, причем подобный сбор взимается независимо от того, является ли арбитражное решение иностранным или внутренним. Еще в одном государстве взимается один и тот же обычный регистрационный сбор независимо от того, является ли арбитражное решение иностранным или внутренним.

47. В то же время применительно к ряду государств представленные ответы были менее четкими или же свидетельствовали о существовании некоторых различий. Например, в одном случае в ответе было указано на трудность проведения сопоставления размеров сборов, установленных в отношении приведения в исполнение внутренних и иностранных арбитражных решений, поскольку сборы, установленные в отношении каждого вида решений, различались в зависимости от конкретных дел, т.е. от их характера, обстоятельств и фактов.

48. По крайней мере в двух государствах сборы, установленные в отношении приведения в исполнение внутренних арбитражных решений, были выше, чем те, которые предусматривались для приведения в исполнение иностранных арбитражных решений. В то же время в одном государстве приведение в исполнение внутренних арбитражных решений было связано с более низкими сборами за представление аффидевита, чем те, которые были установлены в отношении приведения в исполнение иностранного арбитражного решения. В другом государстве, хотя сборы были одними и теми же, было отмечено, что от иностранцев в ряде случаев будет требоваться представление обеспечения, когда спор идет об имущественных правах. В другом государстве, хотя взимаемые административные сборы не отличались применительно к иностранным и внутренним арбитражным решениям, пропорциональный сбор, установленный в отношении иностранных арбитражных решений, не применялся ко внутренним арбитражным решениям, поскольку процедура приведения в исполнение внутренних арбитражных решений отличается от той, которая применяется в отношении иностранных арбитражных решений.

Дополнительные вопросы

49. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли запросить более подробную информацию, в том числе, по вопросу о сборах, взимаемых в отношении приведения в исполнение иностранных арбитражных решений, а также о том, может ли Секретариат провести дополнительные исследования на основе полученных ответов на вопросник и других источников информации.

3.3. Может ли ходатай впоследствии исправить любые погрешности в документах, представленных в момент подачи ходатайства о приведении в исполнение арбитражного решения согласно Конвенции?

50. На этот вопрос были даны разные ответы.

51. В 12 государствах погрешности могут быть исправлены без каких-либо условий. В 22 государствах каких-либо специальных правил по этому вопросу не

имеется и применяются общие правила гражданской процедуры. По крайней мере одно государство указало на то, что к этим вопросам применяется Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. В 11 государствах внутреннее законодательство не предусматривает такой возможности или этот вопрос остается неурегулированным в отсутствие каких-либо законодательных актов или практики.

52. В семи государствах ходатай может впоследствии исправить погрешности в документации, представленной в связи с ходатайством о приведении в исполнение, однако для этих случаев предусмотрены различные условия и ограничения, которые описываются ниже.

53. Применительно к ограничению по срокам государства предусмотрели в законодательстве, принятом во исполнение Конвенции, что:

- процедурные правила разрешают сторонам исправлять любые погрешности в документах, представленных в момент подачи ходатайства о приведении в исполнение иностранного арбитражного решения;
- суды после проведения предварительного изучения ходатайства и обнаружения ошибок предоставляют в распоряжение ходатая ограниченный срок, в течение которого он должен исправить погрешности и, если в течение предоставленного срока этого сделано не будет, суд оставит ходатайство без удовлетворения; или
- если формальные требования не соблюдены, ходатаю предоставляется одна неделя для исправления документа.

54. Применительно к другим условиям, зависящим от характера погрешности, которую можно исправить, в ответах было сообщено о следующих возможностях:

- право исправить погрешности ограничивается ситуациями, когда суд требует от ходатая объяснить погрешности в документах, при том, что все стороны должны быть уведомлены о намерении исправить такие погрешности и никаких возражений по этому вопросу не поступает;
- ходатай может исправить погрешности, однако предусматриваются исключения для дел, связанных с обращением взыскания на недвижимость;
- ходатай может исправить погрешности при условии, что они являются чисто "формальными", носят процедурный характер или представляют собой технические ошибки в судебной документации;
- исправления разрешается вносить только в ходатайство о приведении в исполнение, но не в другие документы, представленные в связи с ним;
- ходатай может обратиться к суду, рассматривающему ходатайство о приведении в исполнение, с просьбой об исправлении любых погрешностей в представленных документах с согласия и ведома другой стороны.

3.4 Должен ли ходатай во всех случаях представлять перевод арбитражного соглашения или арбитражного решения, даже несмотря на то, что суд может считаться в полной мере владеющим иностранным языком, на котором составлены эти документы?

55. Было сообщено о следующих вариантах предусматриваемого порядка:

- перевод как арбитражного соглашения, так и арбитражного решения требуется законом во всех случаях и независимо от того, что суд может считаться в полной мере владеющим иностранным языком, на котором составлены документы; или
- эти документы должны быть, как правило, переведены, однако суд по своему усмотрению может сделать исключение из этого правила, если он и все заинтересованные стороны понимают соответствующий иностранный язык.

3.5 Установлены ли какие-либо ограничения относительно срока, в течение которого может быть подано ходатайство о признании и приведении в исполнение арбитражного решения согласно Конвенции? Какова продолжительность этого срока? Пожалуйста, уточните, является ли этот срок одинаковым для арбитражных решений согласно Конвенции и любых других арбитражных решений и зависит ли этот срок от вида требования, по которому было вынесено арбитражное решение.

56. В законодательстве государства, вводящем в действие Нью-Йоркскую конвенцию, используются самые различные подходы. Из числа тех государств, которые указали, что никаких ограничений в связи с подачей ходатайств о судебном признании и приведении в исполнение арбитражных решений не устанавливается, в одном из ответов отмечалось, что ходатайство должно быть подано в течение разумного срока, который определяется с учетом обстоятельств соответствующего дела. В других государствах предусматриваются сроки продолжительностью от одного месяца⁶ до 30 лет, причем предусматриваются различные условия. В огромном большинстве государств применяется обычный срок исковой давности. Хотя в Нью-Йоркской конвенции не оговаривается срок, в течение которого может быть испрошено признание и приведение в исполнение, установление короткого срока может толковаться как противоречащее заявленным целям Конвенции, состоящим в облегчении признания и приведения в исполнение.

57. Ни одно из государств не сообщило о том, что продолжительность срока зависит от вида требования, по которому принято арбитражное решение. В то же время, согласно ответу одного государства, срок исковой давности зависит от того, предъявляется ли ходатайство в отношении физического или юридического лица (продолжительность этого срока составляет один год для физических лиц и шесть месяцев для юридических лиц).

⁶ Государство, в котором установлен срок продолжительностью в один месяц, указало также, что до настоящего времени практика толкования этого положения судами отсутствовала.

Дополнительные вопросы

58. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли запросить более подробную информацию по этому вопросу и может ли Секретариат провести дополнительные исследования на основе полученных ответов на вопросник, а также других источников информации.

3.6 Пожалуйста, опишите процедуры, которыми может воспользоваться сторона, против которой испрашивается приведение в исполнение, с тем чтобы заявить возражения против поданного ходатайства в целях предотвращения приведения в исполнение.

59. Согласно законодательству различных государств от стороны, заявляющей возражения, требуется представление доказательств существования любых обстоятельств, предусмотренных в статье V Нью-Йоркской конвенции. Одно из государств сообщило, что основания для возражений против ходатайства о приведении в исполнение в значительной степени соответствуют тем, которые устанавливаются в Нью-Йоркской конвенции, причем в прецедентном праве признается, что суд обладает остаточной свободой усмотрения для отказа в приведении в исполнение на иных основаниях, чем те, которые перечислены в Конвенции.

60. Государства описали различные применяемые процедуры:

- общие принципы гражданской процедуры, применяемые к этим вопросам;
- в большинстве государств возражающая сторона должна быть заслушана судом в течение установленного срока (продолжительность которого, в зависимости от государства, составляет 8–45 дней);
- в распоряжении стороны будет иметься такой же срок, как и тот, который устанавливается в судебных извещениях о подаче ходатайства для представления ответа и соответствующих заявлений, причем суд может установить отдельный срок для заслушивания свидетельских показаний;
- сторона, в отношении которой испрашивается приведение в исполнение, становится в силу закона участником производства и в этой связи действуют обязательства об уведомлении обеих сторон о сроках проведения слушаний и о предоставлении им права быть заслушанными, включая наделение стороны, в отношении которой испрашивается приведение в исполнение, правом заявлять любые ходатайства с целью предотвращения приведения в исполнение арбитражного решения;
- приказ, разрешающий приведение в исполнение арбитражного решения, обычно выдается на основе *ex parte* и должен быть вручен должнику, который может в течение 14 дней подать ходатайство об отмене этого приказа; арбитражное решение может быть приведено в исполнение в отношении должника в таком же порядке, как и любое другое судебное решение, если в течение этого срока никакого ходатайства об отмене приказа не представлено или в удовлетворении какого-либо такого ходатайства было отказано;

- в одном государстве не оговаривается какой-либо процедуры, с помощью которой сторона может заявить возражения, хотя в соответствующем законодательстве суду разрешается отказывать в приведении в исполнение, а в другом государстве этот вопрос вообще не регулируется.

Дополнительные вопросы

61. С тем чтобы получить полную информацию относительно процедур, с помощью которых сторона, в отношении которой испрашивается приведение в исполнение, может заявить возражения против этого ходатайства с целью предотвращения приведения в исполнение, Комиссия, возможно, пожелает принять решение о целесообразности включения в вопросник следующих дополнительных вопросов или же рассмотрения этих вопросов в рамках дальнейшего исследования:

- какова практика применения статьи VII Нью-йоркской конвенции в каждом из государств? Так, на практике, только одно из государств указало, что оно систематически вместо положений Нью-йоркской конвенции применяет более благоприятные положения, содержащиеся в его внутреннем законодательстве, как это прямо разрешается статьей VII Конвенции. Получение дополнительной информации о содержании положений внутреннего законодательства, которые государства считают более благоприятными, чем условия, устанавливаемые согласно Нью-йоркской конвенции, было бы чрезвычайно полезным, особенно с точки зрения выявления возможных тенденций в этой области. С другой стороны, было бы полезно собрать информацию относительно иных оснований, чем те, которые перечислены в Нью-йоркской конвенции, по которым в приведении в исполнение может быть отказано;
- в связи с основаниями для отказа в приведении в исполнение, которые определены в статье V Нью-йоркской конвенции, возникает вопрос о том, каким образом государства толкуют термин "публичный порядок", содержащийся в статье V(2)(b) Конвенции;
- государства указали, что Нью-йоркская конвенция должна толковаться в соответствии с их конституциями; было бы полезно получить информацию о тех конституционных принципах, которые государства считают применимыми к толкованию Конвенции и тех законодательных норм, которые приняты в ее исполнение.

3.7 Пожалуйста, опишите процедуры и укажите компетентный суд для подачи апелляции или какого-либо иного возможного обжалования решения об отказе в приведении в исполнение арбитражного решения.

62. В 44 государствах решение об отказе в приведении в исполнение арбитражного решения может быть обжаловано, а такой возможности не предусматривается только в пяти государствах. Истец может использовать ту же процедуру апелляции, что и процедура, применимая в рамках обычного гражданского судопроизводства в отношении судебного решения об отказе в приведении в исполнение арбитражного решения. Процедуры различаются по ряду вопросов, в том числе применительно к компетентному суду,

рассматривающему такие дела, и срокам, в течение которых стороны могут подать апелляцию.

Дополнительные вопросы

63. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли запросить более подробную информацию по этому вопросу и может ли Секретариат провести дополнительные исследования на основе полученных ответов на вопросник, а также других источников информации.

3.8. Пожалуйста, опишите процедуры и укажите компетентный суд для апелляции или какого-либо иного возможного обжалования разрешения на приведение в исполнение.

64. Апелляция или иное обжалование разрешения на приведение в исполнение возможно в 66 государствах, причем 15 из этих государств указали, что к данным вопросам применимы обычные гражданско–процессуальные нормы. Процедуры различаются в отношении таких вопросов, как компетентный суд, рассматривающий подобные дела, или сроки, в течение которых стороны могут подать апелляцию. Восемь государств ответили, что их законодательство не предусматривает возможности обжалования разрешения на приведение в исполнение.

3.8.1. Влечет ли за собой подача апелляции или иное обжалование автоматическое приостановление приведения в исполнение арбитражного решения? В противном случае, может ли приостановление быть предписано судом или каким-либо иным органом по соответствующему ходатайству?

65. Решения этих вопросов не единообразны. В 63 государствах предусматривается возможность обжалования разрешения на приведение в исполнение. Двадцать шесть государств указали, что обжалование автоматически приостанавливает приведение в исполнение арбитражного решения. В 38 государствах автоматического приостановления не предусматривается, однако в огромном большинстве таких государств приостановление может быть предписано, по соответствующему ходатайству, компетентным судом. В двух федеральных государствах предусматриваются обе такие возможности приостановления в зависимости от места разбирательства и категории дела. В одном государстве не имеется каких-либо положений относительно последствий вынесенного судебного решения; одно государство не представило ответа на этот вопрос.

Дополнительные вопросы

66. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли запросить более подробную информацию по этому вопросу и может ли Секретариат провести дополнительные исследования на основе полученных ответов на вопросник, а также других источников информации.

D. Комментарии

Имеются ли у вас какие-либо дополнительные комментарии относительно правил, регулирующих осуществление Нью-йоркской конвенции в вашей стране?

67. Свои комментарии представили лишь весьма немногие государства. Три государства указали, что Нью-йоркская конвенция в их странах еще не применялась, а одно государство отметило, что недавние реформы в области гражданского процесса могут оказать воздействие на применение Конвенции в будущем. Одно государство указало, что его внутреннее законодательство об условиях признания и приведения в исполнение арбитражных решений является более либеральным, чем режим Нью-йоркской конвенции, и что в силу этого к вопросам признания и приведения в исполнение арбитражных решений согласно статье VII Конвенции применяется внутреннее законодательство, а не предусматриваемый Конвенцией режим.

Заключение

68. Краткий обзор, проведенный выше, содержит общую характеристику ответов, касающихся осуществления Нью-йоркской конвенции, и его целью является содействие обсуждению последующих шагов.

69. Что касается первого вопроса о включении Нью-йоркской конвенции в национальные правовые системы, государства в целом сочли, что метод инкорпорации не оказывает воздействия на осуществление Конвенции. В то же время обзор позволил выявить различные области, которые характеризуются неясностью:

- согласно конституционной системе некоторых государств международные конвенции приобретают силу только после принятия законодательных актов по их введению в действие; в ряде таких государств подобное законодательство в отношении Нью-йоркской конвенции принято не было; в тех государствах, которые не включили Нью-йоркскую конвенцию в свою правовую систему посредством принятия соответствующего законодательства, существует опасность того, что суды могут и не признать применимость Конвенции;
- применительно к государствам, которые приняли законодательство, воспроизводящее текст Нью-йоркской конвенции, источником потенциальных препятствий для достижения единообразия в толковании и применении Конвенции являются расхождения в текстах. В то же время, что касается этого последнего момента, обзор показал, что текст Нью-йоркской конвенции воспроизводился в соответствующем законодательстве лишь весьма немногих государств.

70. Что касается вопроса об оговорках, то обзор позволил четко установить, что расхождения в осуществлении в связи с оговоркой о торговом характере могут обуславливаться тем фактом, что Нью-йоркская конвенция не содержит определения термина "торговый". Кроме того, оговорка о торговом характере может обусловить возникновение коллизионных вопросов, поскольку в этом положении не оговаривается, следует ли термин "торговый" толковать со

ссылкой на закон государства, в котором вынесено арбитражное решение, или на право государства, в котором сторона испрашивает приведение в исполнение арбитражного решения.

71. Что касается важного вопроса о том, включили ли государства – участники Нью-Йоркской конвенции в свое законодательство, принятое во исполнение этой Конвенции, какие-либо дополнительные требования относительно признания и приведения в исполнение арбитражных решений, которые в самой Конвенции не предусматриваются, то было отмечено, что применение внутренних процессуальных норм к тем аспектам, которые не урегулированы в этой Конвенции, может обусловить возникновение различий в решении таких вопросов, как требования, применимые к ходатайству о приведении в исполнение; сборы, обложения, налоги или пошлины, подлежащие уплате в связи с таким ходатайством; исправление погрешностей в ходатайствах; сроки для подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение; и процедуры и компетентные суды для обжалования решения об отказе в приведении в исполнение арбитражного решения.

72. Следует также отметить, что некоторые страны приняли более либеральный подход к признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений по сравнению с условиями, устанавливаемыми в Нью-Йоркской конвенции, и что в силу этого по вопросу о применении государствами статьи VII Конвенции необходимо провести дополнительное исследование, которое дополнило бы результаты настоящего обзора.

73. Комиссия, возможно, пожелает поручить Секретариату запросить дополнительную информацию у государств и провести дальнейшие исследования с тем, чтобы позволить ему подготовить более всеобъемлющий доклад о законодательном осуществлении Нью-Йоркской конвенции. В целях достижения этого для рассмотрения и обсуждения Комиссией предлагается следующий подход:

- было бы, возможно, целесообразно рекомендовать каждому государству назначить национального эксперта, который смог бы предоставить более подробную информацию по поставленным вопросам, при уделении, в частности, особого внимания дополнительным процедурным требованиям, включенным некоторыми государствами, и вопросам прозрачности требований применительно к признанию и приведению в исполнение иностранных арбитражных решений;
- вопросник, возможно, потребует дополнить дополнительными вопросами или проведением исследований, касающихся следующего: правила определения иерархии между международными документами и внутренними законами (см. вопрос 1, особенно 1.1.7); оговорки о торговом характере и взаимности (см. вопрос 1.2); форма арбитражного соглашения (см. вопрос 1.3); информация, касающаяся процедурных аспектов признания и приведения в исполнение (см. вопрос 2); дополнительные требования или более либеральные положения для признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений, включенные государствами в их законодательство (см. вопросы 2, 3, 3.1, 3.2.1, 3.5, 3.6, 3.7 и 3.8.1);

- Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли подход, использованный при подготовке промежуточного доклада, включая форму изложения и уровень подробности, надлежащим или же следует включить, например, более подробные указания, в том числе указывать названия государств.
-